

9-12-1918

El Hispano-Americano, 09-12-1918

P. A. Speckmann

Follow this and additional works at: https://digitalrepository.unm.edu/ha_b_news

Recommended Citation

Speckmann, P. A.. "El Hispano-Americano, 09-12-1918." (1918). https://digitalrepository.unm.edu/ha_b_news/4

This Newspaper is brought to you for free and open access by the New Mexico Historical Newspapers at UNM Digital Repository. It has been accepted for inclusion in El Hispano Americano, 1916-1921 (Belen/Valencia County, New Mexico) by an authorized administrator of UNM Digital Repository. For more information, please contact disc@unm.edu.

BASEBALL

SUNDAY SEPT 15 2PM

ALBUQUERQUE SLUGGERS VS. BELEN

This is the 3rd Game Between These Teams and This Game for the Championship of New Mexico

NO. 6597
Report Of The Condition Of The
First National Bank
OF BELEN,
At Belén, in The State of New Mexico, at the Close of Business,
August 31, 1918.

RESOURCES.

Loans and discounts, including rediscounts, (except those shown in b and c)	\$392,672.15
Total loans	392,672.15
Deduct: Foreign bills of exchange or drafts sold with indorsement of this bank	
Overdrafts secured, none, unsecured, U. S. bonds deposited to secure circulation (par value)	305.02
U. S. bonds and certificates of indebtedness pledged to secure postal savings deposits (par value)	25,000.00
U. S. bonds and certificates of indebtedness owned and unpledged	2,000.00
Premium on U. S. bonds	750,000.00
Liberty Loan Bonds 3 1-2, 4 and 4 1-2 per cent, unpledged	3,150.00
Liberty Loan Bonds, 3 1-2, 4 and 4 1-2 per cent, pledged to secure State or other deposits or bills payable	
Bonds loaned	7,286.74
Total bonds, securities, etc.	7,286.74
Stock of Federal Reserve Bank (50 per cent of subscription)	1,850.00
Value of banking house	10,843.00
Furniture and fixtures	5,083.94
Lawful reserve with Federal Reserve Bank	29,349.64
Cash in vault and net amounts due from national banks	11,527.83
Net amounts due from banks, bankers, and trust companies other than included in Items 13, 14, or 15	16,749.57
Total of Items 14, 15, 16, 17, and 18	58,277.40
Checks on banks located outside of city or town of reporting bank and other cash items	85.38
Redemption fund with U. S. Treasurer and due from U. S. Treasurer	1,250.00
War Saving Certificates and Thrift Stamps actually owned	1,475.04
Other assets, if any	2,942.82
TOTAL	\$587,671.12

LIABILITIES.

Capital stock paid in	25,000.00
Surplus fund	40,000.00
Undivided profits	5,742.27
Less current expenses, interest, and taxes paid	3,444.21
Circulating notes outstanding	2,293.66
Individual deposits subject to check	24,600.00
Certificates of deposit due in less than 30 days (other than for money borrowed)	208,339.47
Cashier's checks outstanding	17,000.00
Other demand deposits	115.00
Total of demand deposits subject to Re-	

serve	271,319.74
Certificates of deposit (other than for money borrowed)	165,236.27
Postal savings deposits	525.63
Other time deposits	23,523.74
Total of time deposits subject to Reserve Items 42, 43, 44 and 45	189,285.64
War loan deposit account	54.15
Other U. S. deposits, including deposits of U. S. disbursing officers	54.15
Bills payable, other than with Federal Reserve Bank, including all obligations representing money borrowed, other than rediscounts	15,000.00
Bills payable with Federal Reserve bank	20,000.00
Liabilities other than those above stated	113.53
TOTAL	\$587,671.12

State of New Mexico, County of Valencia, ss:
I, L. C. BECKER, Cashier of the above-named bank, do solemnly swear that the above statement is true to the best of my knowledge and belief.
L. C. BECKER, Cashier.
Correct Attest:
JOHN BECKER
JOHN BECKER Jr.
Directors.
Subscribed and sworn to before me this 12th, day of September, 1918.
FREIDA C. BECKER,
Notary Public.

AUCTION

I Will Offer The Entire Furnishings of my Four Room Cottage One Block West of Lutheran Church on
Tuesday Sept. 17th, at 10 A. M. Sharp
Terms Will be Cash. These Goods Same as New
Come And Save Money

- | | |
|--|--|
| 1 Bronze Beds, Springs, Mattress | 2 Metal Beds and Springs |
| 1 Lot Pillows | 1 Ladies' Dressing Table |
| 1 Library Table Mahogany | 1 Lot Curtains and Blinds |
| 1 Pedestal Dining table Oak | 6 Chairs to match Oak |
| 1 Brussel Rug 9x7 | 1 Lot Small Rugs |
| 1 Lot Pictures | 2 Oak Rockers |
| 1 Lot Lamps | 1 Dresser Oak |
| 1 Large Lot Dishes | 1 Lot Tubs & etc. |
| 1 Lot Kitchen Utensils | 1 Crescent Range Coal |
| 1 Header Cabinet Oak | 120 lb. Ice Box |
| 1 Baby Cart | 1 Lot Canned Fruit & Vegetables |
| 2 Heating Stoves | 1 Motorcycle |
| 1 2 in. post Metal bed, springs and mattress | 1 1 in. post Metal bed, springs and mattress |
| 1 Extra good mattress | 1 Metal cot and pad |
| 1 Library table | 1 Book rack |
- Dining Room Suit**
- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 6 Fumed oak chairs | 1 Fumed oak dining table 54 in. |
| 1 Fumed oak buffet 54 in. | 1 54 in. asbestos table mat |
| 1 Witten 18 in. heater new | 1 Range |
| 1 Kitchen cabinet | 1 Golden oak chifferobe |
| 1 Linoleum art square | Some utensils |

MANY OTHER THINGS NOT MENTIONED
DO NOT FORGET DATE AND PLACE

Mrs. Jack Woolford F. W. Campbell
OWNER AUCTIONEER

VENTA PUBLICA!

El martes día 17 de Septiembre, ofrecere para vender todo el ajuar de los cuatro cuartos de mi casa, a una cuadra al Poniente de la Iglesia Luterana. Los términos serán dinero a la mano. La venta comenzará
El Martes día 17 de Septiembre
a las 10 A. M., en punto.
Estos efectos están tan buenos como nuevos, veegan y ahorren dinero.

- | | |
|---|--|
| 2 Camas de bronce, sopandas y colchones | 1 Lote de cajetes y etc. |
| 2 Camas de metal o sopandas | 1 Lote de utencilios de cocina |
| 1 Lote de almohados | 1 Estufa range para carbón |
| 1 Tocador | 1 Gabinete Hoosier de encino |
| 1 Mesa de librero, de caobana | 1 Refrigerador de 20 lbs. |
| 1 Lote cortinas y transparentes | 1 Boguecito para niño |
| 1 Mesa de pedestal para comedor | 1 Lote de frutas y vegetales empacadas |
| 6 Sillas para la misma | 2 Calentones |
| 1 Alfombra Brussel, 9x7 | 1 Lote de pisos |
| 1 Lote de retratos | 2 Sillas mecedoras de encino |
| 1 Lote de lámparas | 1 Cómoda de encino |
| 1 Gran lote de trastos | 1 Motorcycle |
| 1 Cama gruesa sopanda y colchon | 1 Cama, sopanda y colchon |
| 1 Colchon extra-buena | 1 Catre de metal con colchon |
| 1 Mesa de biblioteca | 1 Armario para libros |
- Juego de Comedor**
- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 6 Sillas de encino | 1 Mesa de comedor encino 54 pul. |
| 1 Aparador de encino | 1 Estera de asbesto de 54 pul. |
| 1 Calenton nuevo, de 18 pul. | Estufa Range |
| 1 Gabinete de cocina | 1 Chifferobe de encino dorado |
| 1 Cuadro de linoleo | Algunos utencilios |
- Y MUCHAS OTRAS COSAS NO MENCIONADAS AQUI
NO OLVIDEN LA FECHA Y EL LUGAR

MRS. JACK WOOLFORD F. W. CAMPBELL
DUEÑA VENDEDOR

HOME COOKING
SERVE "U" CAFE
ACROSS THE STREET FROM THE KUHN HOTEL
MRS. H. E. WEBBER, PROPRIETOR

El Hispano Americano

PERIODICO SEMANARIO DEDICADO A LOS INTERESES Y PROGRESO DEL PUEBLO HISPANO-AMERICANO.

TOMO VIII.

BELEN, NUEVO MEXICO, JUEVES 12 DE SEPTIEMBRE DE 1918.

NUM II

El Hispano Americano

Arthur E. Flores, Editor y Redactor.

SEPTIEMBRE

En la Historia de los Estados Unidos.

El día 14 de Septiembre de 1847, la ciudad de México fué capturada por las tropas Americanas bajo el mando del Gral. Scott. Algunos días antes había sido tomado por la fuerza en un encuentro vigoroso, el Castillo de Chapultepec.

El día 8 de Septiembre, 1900, la ciudad de Galveston fué seriamente perjudicada por un tornado, perdiéndose más que 5,000 vidas, y quedando destruidas más que 8,000 casas.

El día de Agosto del presente año, se pasó en el congreso la ley de registración de todos los hombres de 18 a 45 años de edad para el servicio militar de los Estados Unidos, y el día 12 del presente mes, se registraran cerca de 13 millones de hombres.

A bank account is always convenient and the First National Bank offers every convenience to its depositors. L. C. Becker, cashier, will take pleasure in answering all questions and offering suggestions to those who do business with that bank.

No dejen de ir al baile el Jueves en la noche en el Teatro Belen, a beneficio de los Caballeros de Colón. Es cosa digna y deben de ir todos.

Puesto que todos nonocen la tienda de variedades de W. A. White & Co., y sabrán que su surtido es cuidadosamente escogido y está a la moda en todo particular. W. A. White es hombre cuidadoso, conservativo y honrado, y cuando compran en su tienda reciben el valor de su dinero.

The Continental Garage, Chas. N. Cunningham and Robert Ridner, proprietors, have received an automobile log-book for the present year. This is a very reliable as well as well as accommodating firm and they will give the best and quick service.

El Primer Banco Nacional hace un reporte al Tesorero de los Estados Unidos el cuars aparece en este tiro.

Recordaos que la campaña del Cuarto Préstamo a la Libertad comienza el día 28 de Septiembre. Prepárense para ella. Y prepárense AHORA.

Gilbert & Sons pronto se cambiarán a su nuevo local, en donde venderán de un completo surtido de carnes frescas y abarrotes.

The John Becker Co. tiene una venta especial de efectos secos. El surtido es completo y los precios están rebajados.

El Dr. W. F. Wittwer, Health Officer of Valencia County, es uno de los doctores más bien conocidos en esta parte de Nuevo México, no solamente profesionalmente, sino personalmente.

Wegs y Tompkins, contratistas concluirán la nueva Iglesia Católica para el día 1ro. de Octubre. Esta será una estructura regia, y costara cerca de \$3,000.

What is known as the Becker luck seems to follow the family even into the army. Lieutenant Ben Becker, son of John Becker, President of the First National Bank, and a brother of John Becker jr. Vice President and L. C. Becker Cashier of that bank, is stationed at a cantonment in Virginia. Recently lightning struck the tent pole in Becker's small tent; and three men were badly injured, one having his leg badly shattered at the knee. Lieut Becker being up town at the time. Lieut Becker is very favorably known here as a noble-minded gentleman and his many friends here will be very much pleased at his narrow escape.

La política está acalorada por todas partes del Estado excepto el condado de Valencia. Los candidatos debería traer sus anuncios inmediatamente. Nosotros los publicamos en el papel.

Es importante que el pueblo del condado de Valencia comprenda y aprecie la necesidad de esforzarse por una buena cosecha de trigo este año y a ese fin el Agente Agrícola R. S. Conroy, está trabajando enérgicamente, escribiendo artículos de interés para los rancheros y dando razonamientos.

El gran comercio de The John Becker Co., daría crédito a una plaza diez veces más grande que Belen. Este espacioso y elegante establecimiento es moderno y tiene un surtido absolutamente completo de la última moda y la mejor clase de efectos de ropa, cortes, calzado, ferretería, muebles, paper de escribir y toda clase de necesarios del "toilet." También vende maquinaria, auto móviles, carros, aceites, gasolina grano, y etc. Ahorita uno de los manejadores, el Sr. P. B. Dálies, está en el oriente haciendo personalmente una cuidadosa selección del surtido para el otoño, y entre tanto, el Sr. John Becker Jr., el otro manejador, está haciendo todo esfuerzo para dar debita atención a los negocios.

B. Bauer, padre político de Emil Kaufman, y prominente comerciante de Santa Rosa, está de visita al Sr. y Sra. Kaufman. El Sr. Bauer ha sido un factor material en el desarrollo comercial en la parte occidental de Nuevo México por muchos años.

El Continental Garage, propiedad de Chas. N. Cunningham and Robert Ridner, es una firma honesta y oficiosa. Ellos dan buen servicio con prontitud.

La próxima llamada bajo la presente registración será entre 18 y 20, y 32 y 36 años de edad.

Carl Seligman, manejador del comercio Bernalillo Co., en Grats estuvo en sábado en Los Lunas de testigo en la corte. Nos informó que los negocios van bien en Grats.

El Juez M. C. Mechem visitó Belen ayer, procedente de Los Lunas, acompañado del Alguacil Sr. Placido Jaramillo. El Juez cuenta muchas amistades aquí.

Una cuenta en el banco siempre es conveniente, y el Primer Banco Nacional ofrece toda conveniencia a sus depositantes. L. C. Becker, cajero, tendrá gusto en contestar a preguntas y en ofrecer sugerencias a los que transan negocios con dicho banco.

Remember the Fourth Liberty Bond Loan campaign commences September 28—get ready for it. And get ready NOW.

Un Buen Tiron Mas-- Y Todos Juntos.

CADA DIA cada soldado Americano en Francia está al frente de un gran deber. Nuestra armada allí tiene una gran tarea que desempeñar por nuestro país, por el mundo, por la civilización, y por la humanidad. Nuestros soldados están cumpliendo su deber con un valor, fidelidad y eficacia que emocionan el corazón.

Cada día todo ciudadano Americano en casa está al frente de un gran deber, un deber tan imperativo sobre él o ella como es el deber de nuestros soldados sobre ellos. El pueblo Americano tiene una gran tarea que desempeñar. Es sostener a nuestra armada, a nuestra marina, a nuestro país que está en guerra.

Trabajar con más energía y eficacia hacia el aumento de nuestra producción nacional; economizar en el consumo a fin de dejar más material y brazos y trasportación libre para el uso del Gobierno; y sostener al Gobierno financieramente con los ahorros correspondientes, es el deber todo Americano. Es un deber que será desempeñado por todo Americano cuyo corazón esté con nuestros soldados en Francia, quienes se glorían en la bravura y capacidad de nuestros soldados.

La campaña del Cuarto Préstamo de Libertad comenzará el día 28 de Septiembre y terminará el día 9 de Octubre. Mientras que la cantidad aún no ha sido anunciada, es generalmente concedido que será por una cantidad más grande que los préstamos anteriores. Por lo tanto, al pueblo Americano se le pide que levante mayor cantidad de dinero en más corto tiempo que antes. Por lo tanto, hay que obrar con prontitud—pronto y eficaz trabajo, y prontas y liberales subscripciones.

Tenemos una gran inspiración para un gran esfuerzo. Las noticias del frente de batalla inspiran a todo corazón Americano, no solamente de orgullo y patriotismo y orgull pero con un gran impulso de hacer su parte. No hay que hacerse atrás, no hay que dejar la carga individual, no hay envidia entre los soldados Americanos en Francia; no debe de haber ninguna aquí. Ambos estamos sosteniendo al mismo país y la misma causa—nuestra armada de un modo, y nosotros de otro. La de ellos es la parte más dura, pero al menos nosotros podemos hacer nuestra parte tan pronta, fiel y eficazmente como ellos hacen la suya.

Se Abrieron Las Escuelas de Belen

LAS ESCUELAS de Belen se abrieron el día 2 de Septiembre con un buen protocolo. En la Escuela Alta 36 y en la escuela de graduación 236.

El Supte. Saturnino Baca llamó a una junta de los maestros en el edificio de la Escuela Alta. Se pronunciaron discursos muy interesantes por los Superintendentes Baca y Dowden y la Sra. Mulvaney, Principal de la escuela de graduación. Cada uno de los oradores dió énfasis al hecho de que debe de prevalecer armonía y unidad todo el año con los maestros, alumnos, y patrocinadores, porque sin esto la eficacia de las escuelas sería destruida y la gran oportunidad del niño Americano, educación libre, sería grandemente estorbada. El Gobierno necesita que nuestros estudiantes estén a su mejor y cualesquiera que haga un desorden sera considerado un enemigo de nuestro país.

Cada orador dió también planos definidos del trabajo del año venidero y dió énfasis al lugar de la escuela y del maestro en rendir servicios patrióticos en este tiempo de nuestra lucha por la Libertad.

Los siguientes maestros están al cargo del trabajo departamental: Supte. Dowden, Matemática, J. P. Nash, trabajo manual, Laureen Hulbert, Económica Doméstica, Letha Nash Comercial, y Aileen Bixler, Inglés y música.

Los maestros de las escuelas de graduación son la Sra. Mulvaney, Delpado y DeGraftenreid; las Sritas. Armstrong, Stephenson, Seerey, Henrich, Hoffmann y Jaramillo, y Fred Baca y J. A. C. Sanchez.

LOS GARROTEROS DE ALBUQUERQUE VS. LOS DE BELEN

EL TIRO de Albuquerque vendrá a jugar el juego decisivo en Belen el domingo próximo venidero. Este es el tercer juego entre estos dos tiros.

La semana pasada en broma criticamos a los champions de Albuquerque porque fueron derrotados en ese lugar dos semanas pasadas, pero el domingo próximo cuando vengan aquí, todos nosotros les daremos una cordial bienvenida al estilo Belen.

PATRIOTIC AMERICANS

The hall in which John Becker jr., Registrar, conducted the registration, was handsomely decorated with large American flags and otherwise, in extremely good taste. President Wilson's picture was draped in flags and cards placed on walls bore the following inscriptions:

"MANY ARE CALLED; FEW ARE CHOSEN." IT'S UP TO YOU TO GET INTO CLASS 1 IF YOU CAN.

WE ARE HERE AND READY, PRESIDENT WILSON, 13 MILLION STRONG TODAY, TO HELP REDEEM YOUR PLEDGE.

TAKE THE LAST ONE OF US, IF NEED BE, TO FIGHT IT OUT TO A FINISH, AND OUR LAST DOLLAR TOO.

IF YOUR LIFE IS NOT NEEDED YOUR DOLLAR WILL BE.

A las Mujeres de Nuevo Mexico

¿Quiere Ud. ayudar a nuestros hijos en la batalla, ayudando a los suyos?

La Asociación de Fruteros de Mountain Park ha pedido 250 mujeres para que ayuden a coger y empacar la fruta durante el mes de Octubre.

El año pasado 258,000 mujeres en Inglaterra trabajaron en los ranchos. Hoy hay 5,000 mujeres trabajando en los ranchos en el solo Estado de Nueva York.

Ya en Nuevo México hay varias patrullas de mujeres patrióticas tratando de salvar las cosechas.

¿QUIERE UD. UNIRSE?

Pida información a la

SRA. GEORGIA HOFFMANN

Presidenta del Consejo de Defensa del Condado de Valencia ¿Guiarán las mujeres de Nuevo México, o seguirán?

Retratense Ahora!

Después del día 17 mi fotografía estará cerrada, todos los que deseen su fotografías deben venir a retratarse

INMEDIATAMENTE

W. F. MARTIN

Bids Received UNTIL October 7th 1918

DRIVEN PILE BRIDGE

Sealed bids will be received until 12 o'clock noon, Monday October 7th, 1918, at the office of the County Clerk of Valencia County, Los Lunas, New Mexico for the construction of one wooden highway bridge, composed of 6-31 foot spans resting on driven pile bents, all as per plans and specifications for County Bridge over Rio Puerco, west of Belen, New Mexico.

Bids must be sealed and accompanied by a cash deposit or a check for 10 per cent of the amount of bid, payable to the County Treasurer of Valencia County and certified to the satisfaction of the Board of County Commissioners. Bids will be opened at the regular meeting of the Board of County Commissioners at Los Lunas, N. M., after one o'clock, October 7th, 1918.

A copy of the plans and specifications are on file in the office of the County Clerk and may be obtained upon application to him. The Board of County Commissioners reserves the right to reject any and all bids.

Attest: J. M. Luna, County Clerk. Manuel Sandoval, Chairman Board of County Commissioners. F. 9-12-18. L. 10-3-18.